

Il **Dizionario storico della Svizzera (DSS)** è un'opera di consultazione online sulla storia svizzera, elaborata secondo criteri scientifici. È sia infrastruttura di ricerca per l'utenza specialistica sia servizio d'informazione attrattivo ed esauriente per il vasto pubblico.

Per completare il nostro team di redazione cerchiamo per il **1 marzo 2022 o data da convenire** un/una

## **Redattore/Redattrice (50%)**

### **I suoi compiti principali:**

- redigere e aggiornare voci in italiano
- tradurre testi dal tedesco e dal francese in italiano
- contribuire ad assicurare la qualità e la coerenza scientifica, linguistica e stilistica dell'edizione italiana del dizionario
- allestire e organizzare progetti per ampliare il corpus lessicografico dal profilo dei contenuti
- coltivare rapporti con la comunità scientifica (autrici e autori, esperti ed esperte)
- partecipare allo sviluppo concettuale del DSS
- sostenere i nostri servizi digitali nella cura e manutenzione degli strumenti interni di redazione e di amministrazione.

### **Il suo profilo:**

- dispone di un titolo di studio in storia (almeno master) e di buone conoscenze di storia svizzera
- ha esperienza di ricerca, di pubblicazione e/o di redazione in (almeno) due campi tematici o diverse epoche storiche
- si esprime con cura e precisione in forma scritta in italiano
- ha solide competenze linguistiche in tedesco e francese che le consentono di tradurre testi complessi in italiano; idealmente ha dimestichezza nella traduzione di testi scientifici
- dispone di una buona rete di contatti nell'ambito della ricerca svizzera; idealmente ha esperienza nella gestione di progetti
- ha un'elevata competenza informativa
- sa condividere, le piace la concretezza, ma anche concepire idee da sviluppare in forma collaborativa.

Le offriamo un posto di lavoro stimolante nel centro di Mendrisio, la collaborazione in un piccolo team plurilingue, possibilità di formazione continua, condizioni di lavoro attrattive e buone prestazioni sociali.

La procedura di selezione prevede una prova scritta di traduzione (da remoto) che si svolgerà nella settimana 43.

Attendiamo il suo dossier di candidatura (lettera di motivazione, CV, diplomi, certificati di lavoro) entro l'8 ottobre 2021 per e-mail a: [info@hls.ch](mailto:info@hls.ch)

Per informazioni: Christina Müller, responsabile della redazione italiana, 031 313 13 39 (dal 20 settembre 2021).

